

BUKÓKETREC TANÚSÍTVÁNY

Safety Cage CERTIFICATE

Az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályzatának megfelelően

In compliance with FIA Homologation Regulations for Safety Cages

Jelen tanúsítvány csak a 7. oldalon feltüntetett sorozatszámú bukóketrecre érvényes

This Certificate is valid only for the Safety Cage bearing the Serial Number shown on Page 7 of 8

Bukóketrec gyártó Safety Cage Manufacturer	_____
Cím Address	_____ _____ _____
Telefonszám + Email cím Phone n° + Email	_____ _____

Jelen nyomtatványon bemutatott szerkezet az alábbi járműhöz készült:

The structure shown on this form is manufactured for the following vehicle:

Gyártmány Make	_____	Modell Model	_____	Évjárat/Modell azonosító Year/Model Identifier	_____
Jármű homologizációs száma(i) ha van(nak) Vehicle Homologation Number(s) if applicable	_____				
Jelen tanúsítvány tárgyát képező ketrec nem használható, ha a jármű száraz tömege nagyobb, mint: The cage subject by this certificate must not be used if the dry weight of the vehicle is greater than:	_____ kg				
Kizárólag navigátor nélkül használat Compulsory use without co-driver	Igen/Yes <input type="checkbox"/>		Nem/No <input type="checkbox"/>		

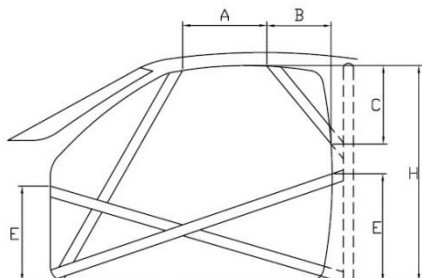
Első ¾ -es nézetrajz a teljes szerkezetről az azonosító lemez helyének feltüntetésével

Drawing of front ¾ view of the Complete Structure showing the location of the identification plate

JELENI DOKUMENTUMMAL ÉS ANNAK TARTALMÁVAL ÉRINTETT MINDEN FÉL ÉS SZERVEZET ELFOGADJA, HOGY MINDENK FELETT AZ FIA JOGOSULT JELEN TANÚSÍTVÁNY ÉRVÉNYESSÉGÉNEK MEGHATÁROZÁSÁRA, SZABÁLYALKALMAZÁSI, SZABÁLYÉRTÉLMEZÉSI ÉS/VAGY A FENTI KÖVETELMÉNYEK ÉRTÉLMÉZÉSÉNEK KÉRDÉSEI ESETÉN

IT IS ACCEPTED BY ALL PARTIES AND ENTITIES CONCERNED WITH THIS DOCUMENT AND ITS CONTENT THAT, IN THE LAST RESORT, THE FIA HOLDS FULL AUTHORITY TO TESTIFY TO THE REGULATORY VALIDITY OF THIS CERTIFICATE IN CASE OF DIFFICULTIES REGARDING THE APPLICATION OR INTERPRETATION OF THE RULES AND/OR REQUIREMENTS REFERRED TO ABOVE

A SZERKEZET RÉSZLETEI - DETAILS OF STRUCTURE



A = _____ mm B = _____ mm
C = _____ mm E = _____ mm
H = _____ mm (E csak legmagasabb érték)
(E is highest figure only)

Minden méret - All Dimensions ± 5 mm

A karosszériához rögzítés módja Method of attachment to Body Shell	_____
A bukóketrec tömege csatlakozókkal Weight of Safety Cage, inc. fastenings	_____ kg

Jelen dokumentum csak teljesen kitöltve és az **MNASZ** által, eredeti tanúsítványként kiadva érvényes!

A tanúsítványt az FIA vagy ASN delegáltak vagy a Technikai Ellenőrök kérésére teljes egészében be kell mutatni.

Jelen dokumentum engedélyezésével az **MNASZ** igazolja, hogy a bemutatott szerkezet megfelel az FIA Bukóketrecek

Homologizációs Szabályzata szerint megkövetelt alapvető szilárdsági és szerkezeti követelményeknek.

Nem igazolja, hogy megfelel egyéb más verseny ill. technikai előírásoknak.

Jelen tanúsítvány érvénytelenné válik, ha az itt bemutatott szerkezeten bármilyen változás történik.

This document is valid only if fully completed and issued as a validated original document by **MNASZ** (The issuing ASN).

It must be presented, in full, on demand to FIA or ASN delegates or Technical Scrutineers of the Meeting (Competition).

The authorisation of this form by the issuing ASN certifies that the structure shown herein complies with the basic strength and configuration requirements of the FIA Homologation Regulations for Safety Cages.

It does not certify that the structure complies with the requirements of any particular competition or technical regulations.

This certificate becomes invalid if the structure is modified in any way from the design shown herein.

MNASZ TÖLTI KI - FOR THE USE OF THE ISSUING ASN ONLY

Az MNASZ, miután meggyőződött arról, hogy a jelen tanúsítványban rögzített bukóketrec kialakítása megfelel az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályzatában leírt követelményeknek, igazolja, hogy a bukóketrec alkalmas a lenti korlátozások figyelembevételével az MNASZ által felügyelt és az FIA által felügyelt nemzetközi eseményeken.

The issuing ASN, having been satisfied that the Safety Cage design identified in this Certificate has been demonstrated to meet the requirements of the FIA Homologation Regulations for Safety Cages, certifies that the design of the Safety Cage Structure is valid for use, subject to the restrictions listed below, in all events sanctioned by the issuing ASN and International events sanctioned by the FIA.

Engedélyező neve Name of Authorising Officer	_____	ASN bélyegző helye Insert ASN Stamp here
Beosztása Position	_____	
Aláírás Signed	Aláírás helye Insert signature here	
Tanúsítás dátuma Date of certification	_____ / _____ / _____	
Lejárat dátuma Expiry date	_____ / _____ / _____	

Megjegyzések/Korlátozások (MNASZ tölti ki) - Remarks/Restrictions (For the use of the issuing ASN only)

CÍMKÉZETT RAJZ A BUKÓKETREC SZERKEZETÉRŐL MINDEN CSŐMÉRET FELTŰNTETÉSÉVEL

LABELLED DRAWING OF THE SAFETY CAGE SHOWING ALL TUBING DIMENSIONS

Minden méret - All Dimensions $\pm 0.1\text{mm}$		Cső elhelyezkedése a rajzon - Show location of each type on drawing		
Cső / Részegység Tube / Member	Címke Label	Acélminőség Grade of Steel	Külső átmérő External Diameter (OD)	Falvastagság Wall Thickness (WT)
Főív Main Rollbar			mm	mm
Első (vagy Oldasó) ív Front (or Lateral Rollbar)			mm	mm
Hátsó letámasztások Backstays			mm	mm
Főív átlós elemei Main rollbar Diagonal members			mm	mm
Hátsó letámasztás átlós elemei Backstay Diagonal members			mm	mm
Tető megerősítés Roof Reinforcements			mm	mm
Ajtómerevítők Doorbars			mm	mm
Szélvédő oszlop megerősítés Windscreen Pillar			mm	mm
Biztonsági öv csőve Harness Bar			mm	mm
			mm	mm
			mm	mm
			mm	mm
			mm	mm
			mm	mm
			mm	mm
A 40mm külső átmérőnél kisebb csövek teljes hossza Total length of all tubes < 40 mm OD			mm	15 m maximum

PHOTO 1

A BUKÓKETREC ELSŐ ¾ NÉZETE
FRONT ¾ VIEW OF CAGE

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 2

A BUKÓKETREC HÁTSÓ ¾ NÉZETE
REAR ¾ VIEW OF CAGE

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 3

AZ AUTÓ OLDALA FELŐLI NÉZET
VIEW FROM SIDE OF CAR

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 4

A FŐÍV RÖGZÍTÉSE A PADLÓHOZ
MAIN ROLLBAR TO FLOOR ATTACHMENT

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 5

HÁTSÓ LETÁMASZTÁS RÖGZÍTÉSE A KAROSSZÉRIÁHOZ
REAR BACKSTAY TO BODYSHELL ATTACHMENT

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 6

ELSŐ ÍV RÖGZÍTÉSE A PADLÓHOZ
FRONT ROLLBAR TO FLOOR ATTACHMENT

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 7

ELSŐ ÍV RÖGZÍTÉSE AZ "A" OSZLOPHOZ
FRONT ROLLBAR TO "A" PILLAR ATTACHMENT

HA NINCS FÉNYKÉP CSATOLVA, A JELEN ŰRLAPON
BEMUTATOTT SZERKEZETNEK NINCS "A" OSZLOP RÖGZÍTÉSE
Festetlen szerkezet

IF NO PHOTOGRAPH IS ATTACHED, THE STRUCTURE DESCRIBED
ON THIS FORM HAS NO "A" PILLAR ATTACHMENT
Without painting

PHOTO 8

FŐÍV RÖGZÍTÉSE A "B" OSZLOPHOZ
MAIN ROLLBAR TO "B" PILLAR ATTACHMENT

HA NINCS FÉNYKÉP CSATOLVA, A JELEN ŰRLAPON
BEMUTATOTT SZERKEZETNEK NINCS "B" OSZLOP RÖGZÍTÉSE
Festetlen szerkezet

IF NO PHOTOGRAPH IS ATTACHED, THE STRUCTURE DESCRIBED
ON THIS FORM HAS NO "B" PILLAR ATTACHMENT
Without painting

PHOTO 9

RÖGZÍTÉS AZ ELSŐ TORONYHOZ
ATTACHMENT TO FRONT SUSPENSION

HA NINCS FÉNYKÉP CSATOLVA, A JELEN ŰRLAPON
BEMUTATOTT SZERKEZETNEK NINCS RÖGZÍTÉSE AZ ELSŐ
TORONYHOZ
Festetlen szerkezet

IF NO PHOTOGRAPH IS ATTACHED, THE STRUCTURE DESCRIBED
ON THIS FORM DOES NOT HAVE AN
ATTACHMENT TO THE FRONT SUSPENSION TOWERS
Without painting

PHOTO 10

VEZETŐ OLDALI ÜTKÖZÉS VÉDELEM
ANTI-INTRUSION DOORBAR - DRIVER

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 11

NAVIGÁTOR OLDALI ÜTKÖZÉS VÉDELEM
ANTI-INTRUSION DOORBAR - CO-DRIVER

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 12

VEZETŐ OLDALI VÁLL ÖV RÖGZÍTÉS
SHOULDER HARNESS ATTACHMENT – DRIVER

HA NINCS FÉNYKÉP CSATOLVA, A JELEN ŰRLAPON
BEMUTATOTT SZERKEZETNEK NINCS VÁLL ÖV RÖGZÍTÉSE A
VEZETŐ OLDALON
Festetlen szerkezet

IF NO PHOTOGRAPH IS ATTACHED, THE STRUCTURE
DESCRIBED ON THIS FORM DOES NOT HAVE AN
ATTACHMENT FOR THE SAFETY HARNESS SHOULDER STRAPS
Without painting

PHOTO 13

NAVIGÁTOR OLDALI VÁLL ÖV RÖGZÍTÉS
SHOULDER HARNESS ATTACHMENT – CO-DRIVER

HA NINCS FÉNYKÉP CSATOLVA, A JELEN ŰRLAPON
BEMUTATOTT SZERKEZETNEK NINCS VÁLL ÖV RÖGZÍTÉSE A
NAVIGÁTOR OLDALON
Festetlen szerkezet

IF NO PHOTOGRAPH IS ATTACHED, THE STRUCTURE
DESCRIBED ON THIS FORM DOES NOT HAVE AN
ATTACHMENT FOR THE SAFETY HARNESS SHOULDER STRAPS
Without painting

PHOTO 14

AZONOSÍTÓ LEMEZ HELYE
LOCATION OF IDENTIFICATION PLATE

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 15

AZONOSÍTÓ LEMEZ RÉSZLETEI
DETAIL OF IDENTIFICATION PLATE

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 16

A KETREC EGYÉB RÉSZLETE
OTHER DETAILS OF CAGE

Festetlen szerkezet
Without painting

PHOTO 17

A KETREC EGYÉB RÉSZLETE
OTHER DETAILS OF CAGE

Festetlen szerkezet
Without painting

Alvázsám V.I.N. or Chassis Identification Number	_____
Bukóketrec azonosító száma Safety cage identification Number	_____
FIA matrica száma FIA Sticker Number	_____
A matrica felragasztásának dátuma Date of installation of the sticker	_____

FIA MATRICA HELYE - FIA STICKER FOR ASN SAFETY CAGE - LOCATION

A képen a ketrecre ragasztott matrica helye látható
Festés elfogadott

2021.01.01 ELŐTT ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC
TANÚSÍTVÁNYOKON NEM ALKALMAZHATÓ
2021.01.01 UTÁN ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC
TANÚSÍTVÁNYOKON KÖTELEZŐ

Photo showing location of sticker affixed to the cage
Painting accepted

USE NOT PERMITTED FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED BEFORE
01.01.2021
COMPULSORY USE FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED AS FROM
01.01.2021

FIA MATRICA KÖZELI KÉPE - FIA STICKER FOR ASN SAFETY CAGE - ZOOM

A képen a ketrecre ragasztott matrica helye látható
Festés elfogadott

2021.01.01 ELŐTT ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC
TANÚSÍTVÁNYOKON NEM ALKALMAZHATÓ
2021.01.01 UTÁN ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC
TANÚSÍTVÁNYOKON KÖTELEZŐ

Photo showing location of sticker affixed to the cage
Painting accepted

USE NOT PERMITTED FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED BEFORE
01.01.2021
COMPULSORY USE FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED AS FROM
01.01.2021

ALVÁZSZÁM - CHASSIS NUMBER

Kép az autóra rögzített alvázsámról
Festés elfogadott

Photo of chassis number affixed to the car
Painting accepted

BUKÓKETREC SZÁMA - SAFETY CAGE NUMBER

Kép a bukóketrecre rögzített ketrec azonosító lemezről
Festés elfogadott

Photo of cage identification plate affixed to the cage
Painting accepted

FIA STICKER

! FONTOS !
IDE KELL RAGASZTANI A FIA MATRICA MÁSODIK PÉLDÁNYÁT
(MEGEGYEZIK A KETRECRE RAGASZTOTT MATRICÁVAL)

2021.01.01 ELŐTT ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC TANÚSÍTVÁNYOKON NEM ALKALMAZHATÓ
2021.01.01 UTÁN ÉRVÉNYESÍTETT BUKÓKETREC TANÚSÍTVÁNYOKON KÖTELEZŐ

! IMPORTANT !
THE FIA STICKER DUPLICATE MUST BE AFFIXED HERE
(IDENTICAL TO FIA STICKER AFFIXED TO THE CAGE)

USE NOT PERMITTED FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED BEFORE 01.01.2021
COMPULSORY USE FOR SAFETY CAGE CERTIFICATES VALIDATED AS FROM 01.01.2021



ASN CERTIFICATE NUMBER

--

A GYÁRTÓ NYILATKOZATA ÉS ADATAI

Kijelentem, hogy a jelen dokumentumban meghatározott és a fentebb leírt járműbe szerelt bukóketrec:

- az itt rögzítettekkel összhangban készült és került beépítésre
- úgy készült, hogy az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályzatában foglalt minden vonatkozó szempont figyelembe vételre került, beleértve a szerkezeti és szilárdsági követelményeket és a hegesztett és szerelhető csatlakozásokra vonatkozó előírásokat
- el van látva egy gravírozott lemezzel, melyen szerepel a gyártó neve vagy logója, az MNASZ tanúsítvány száma és a gyártó egyedi gyártási száma

MANUFACTURER'S DECLARATION AND DETAILS:

I declare that the Safety Cage Structure described on this form and fitted to the vehicle described above:

- was constructed and installed in accordance with the specifications and design shown herein.
- has been manufactured so that all aspects of the Safety Cage design, including configuration and strength requirements and welded and demountable joints and mountings, will be in conformity with the requirements of the FIA Homologation Regulations for Safety Cages.
- has been identified by an engraved plate bearing the name or logo of the manufacturer, the ASN Certificate number and a unique manufacturer's serial number.

Gyártó neve Manufacturer's Name	_____	<div>Gyártó bélyegzőjének helye</div> <div>Insert Manufacturer Stamp here</div>
Címe Address	_____ _____ _____	
Telefonszám és Email cím Phone n° + Email	_____	
Aláírás: Signature:	Aláírás helye Insert signature here	
Aláíró neve: Name of Signatory#:	_____	

GYÁRTÓ MEGBÍZOTTJA: (Gyártó megbízottja által beépített bukóketrecek)

Az alábbi megbízott jogosult a gyártó képviseletében jelen bukóketrec beépítésére.

MANUFACTURER'S AGENT: (For Safety Cages installed by an Agent)

The following Agent is authorised to act on the manufacturer's behalf to install this Safety Cage design.

Megbízott neve Agent's Name	_____
Címe Address	_____ _____ _____
Telefonszám + Email cím Phone n° + Email	_____

Utasítások a bukóketrec beépítésével megbízott részére

Instructions to the installer of the Safety Cage

Az MNASZ utasításai, melyeket a tanúsítvány feldolgozásakor alkalmazni kell.

The ASN may list here any instructions it wishes to be followed for the processing of the certificate



ASN CERTIFICATE NUMBER

--

KIEGÉSZÍTŐ DOKUMENTUM A BUKÓKETREC TANÚSÍTVÁNYHOZ SUPPLEMENTARY DOSSIER FOR CERTIFICATION FOR A SAFETY CAGE

Megjegyzés: Az MNASZ a jelen dokumentumban szereplő összes információt bizalmasan kezeli, azokat a gyártó engedélye nélkül nem adja ki, kivéve az FIA vagy az illetékes hatóságok kérésére.

Notice to Applicants: All information in this Supplementary Dossier will be treated as Confidential by MNASZ, and no information on the present form will be released without the permission of the applicant, other than when requested by the FIA or statutory authorities.

MNASZ utasítások helye
ASN instructions here

Jelen tanúsítvány érvénytelenné válik, ha az itt bemutatott szerkezeten bármilyen változás történik.

Such Certificate will be invalid if the structure is modified in any way from the design shown herein.

A GYÁRTÓ NYILATKOZATA ÉS ADATAI

Kijelentem, hogy a jelen dokumentumban meghatározott minden bukóketrec:

- az itt meghatározott követelményeknek és kialakításnak megfelelően én magam tervezem vagy a tervezés az én vagy megbízott képviselőm felügyelete alatt történik
- gyártása során az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályzatában foglalt minden vonatkozó szempont figyelembe vételre kerül, beleértve a szerkezeti és szilárdsági követelményeket és a hegesztett és szerelhető csatlakozásokra vonatkozó előírásokat
- rendelkezik egy gravírozott lemezzel, melyen szerepel a gyártó neve vagy logója, az MNASZ tanúsítvány száma és a gyártó egyedi gyártási száma

MANUFACTURER'S DECLARATION AND DETAILS:

I declare that all Safety Cage Structures built to the design described on this form:

- will be constructed by me, or under my supervision, or by my authorised agent in accordance with the specifications and design shown herein.
- will be manufactured so that all aspects of the Safety Cage design, including configuration and strength requirements, welded and demountable joints and mountings, will be in conformity with the requirements of the FIA Homologation Regulations for Safety Cages.
- will be identified by an engraved plate bearing the name or logo of the manufacturer, the [ASN] Certificate number and a unique manufacturer's serial number.

Gyártó Neve Name of Manufacturer	_____	Gyártó bélyegzőjének helye Insert Manufacturer Stamp here
Cím Address	_____ _____ _____	
Telefonszám + Email cím Phone n° + Email	_____	
Aláírás Signature	Aláírás helye Insert signature here	
Aláíró neve Name of Signatory	_____	
Dátum Date	____ / ____ / ____	



ASN CERTIFICATE NUMBER

--

VIZSGÁLATI KÖZPONT VAGY MÉRNÖKI VÁLLALKOZÁS JEGYZŐKÖNYVE

TESTING CENTRE OR ENGINEERING COMPANY REPORT

Amennyiben jegyzőkönyvre van szükség, kérjük adja meg az alábbi adatok és nyújtsa be jelen kérelemmel:

If a report is required, please give details below, and submit the report with this application :

Az FIA által elismert Vizsgálati Központ vagy a biztonsági ketrecek számításainak elvégzésére jóváhagyott vállalkozás neve Name of Testing Centre recognised by the FIA or Company approved by the FIA for the calculation of safety cages	_____
Vizsgálati jegyzőkönyv száma Test report number	_____
A teszt vagy a jegyzőkönyv kiállításának dátuma Date of Test or Issue of Report	_____
Számítási jegyzőkönyv száma Calculation report number	_____
Számítás vagy jegyzőkönyv kiállításának dátuma Date of Calculation or Issue of Report	_____

GYÁRTÓI DOKUMENTÁCIÓ

Az Ön ASN-je megkövetelheti, hogy nyújtson be gyártói dokumentációt vagy adjon meg egyéb információkat, ha korábban nem kapott engedélyt biztonsági ketrecek gyártására. Kérjük, forduljon az ASN-hez, hogy megtudja, milyen követelményeknek, ha vannak ilyenek, kell megfelelnie a jelen Tanúsítvány kiadása előtt.

MANUFACTURER'S DOSSIER

Your ASN may require you to submit a Manufacturer's Dossier, or provide other information if you have not previously been authorised to produce safety cages. Please contact your ASN to ascertain what requirements, if any, may be imposed prior to the issuing of this Certificate.